



MUNKFORS
RANSÄTER
Munkfors Kommun

Ласкаво просимо до 
муніципалітету, який об'єднує





Разом у не[♡]відомість

Привіт, друже.

Вітати нових мешканців — це чи не найприємніше з усього, що ми робимо. Але нам стискається серце від того, що ми вітаємо тебе під час поточної ситуації, коли ти змушена тікати від війни.

Швеція та Мункфорський муніципалітет роблять усе можливе задля допомоги біженцям, які втікають від війни в Україні. Зараз ти перебуваєш у невеличкому муніципалітеті, чия ідентичність побудована на цінності Мункфоршандан.

Мункфоршандан означає сердечність до інших людей, яка об'єднує нас, коли перед нами постають випробовування. Це — надважлива риса у часи випробувань, і ми робимо все можливе, щоб жити відповідно до неї.

Тут ти можеш бути сама собою.

Тут ми допомагаємо та захищаємо одне одного.

Житло, в якому ти зараз перебуваєш, здебільшого задекороване речами, що їх пожертвували наші фантастичні мешканці. Усі долучилися, щоб зустріти тебе якнайкраще. Тут ти у безпеці. Тут тебе оточує любов та турбота.

Тут майорить твій прапор

Щоб показати нашу підтримку Україні та її народів, поряд із Мункфорською міською радою встановлено український прапор. Звичайно, те, що тут майорить твій прапор, не змінює того жаху, який коїться зараз у країні. Але те, що український прапор майорить поряд зі шведським, є важливим, оскільки це символізує нашу готовність стояти за солідарність та демократичні цінності.

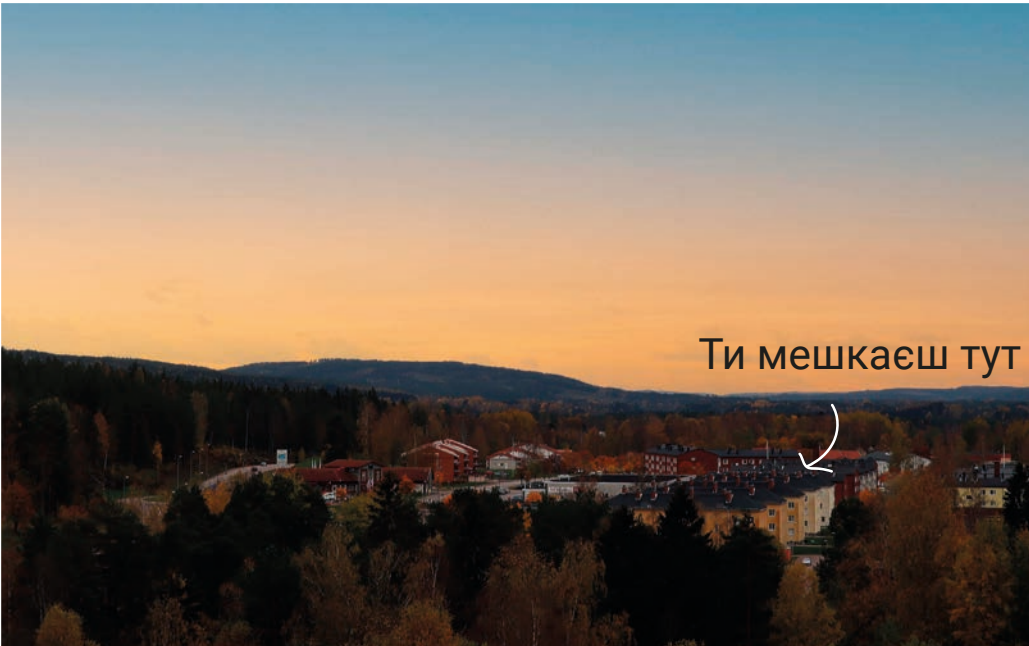
Ми стоїмо за український народ. Ми розділяємо ваше горе та зробимо усе можливе, аби ви почувалися як удома.



Матіас Ліндквіст
Секретар міської
ради



Ян-Улоф Аппель
Міський голова



Ти мешкаєш тут

ЛАСКАВО ПРОСИМО ДО ВУЛИЦІ СМЕДСґАТАН ІЗ СОНЯЧНО-ЖОВТИМИ БУДИНКАМИ

Ми маємо можливість запропонувати житло, де ти та твої співвітчизники можуть жити разом на спільному масиві. Усі квартири обладнані кухнею, туалетом та душем. Нове кухонне обладнання було придбано, аби ти могла готувати їжу та дбати про себе.

Ти мешкаєш у центрі, пішій доступності до всього найнеобхіднішого: сервісу, природи, школи та громадського транспорту.



У дворі поряд із твоїм житлом є дитячий майданчик, мотузковий парк та газон. Між будинками є також подвір'я з лавками та столами.

ПРАЛЬНЯ

Якщо ти живеш у 1a та 1b, твоя пральня розташована у підвалі. При заселенні тобі видадуть циліндр для бронювання, позначений номером твоєї квартири, та ключ.

Якщо ти живеш у 3a, 3b, 5a, 5b, 7a, 7b, 9a та 9b, спільна пральня розшатована у підвалі будинку №7.

ЯК БРОНЮВАТИ ЧАС ДЛЯ ПРАННЯ?

Встав свій циліндр у отвір на дошці для бронювання у пральні, який відповідає дню та годині, коли ти хочеш попрати одяг, після чого прокрути та витягни ключ. Готово! Час для прання заброньовано.

Коли ти завершила прання, витягни циліндр, і ти зможеш забронювати новий час. Ти не можеш мати постійного бронювання такого ж часу прання.



ЛЕНА - ТВІЙ КОНТАКТ З ПИТАНЬ ЖИТЛА

Лена Престберй - наша довірена особа та координатор житла. Вона відповідальна за підготовку житла перед твоїм прибуттям. Вона також є твоєю контактною особою з усіх питань щодо твого житла. Контактна інформація Лени: +46563-54 11 78 та імейл: lena.prestberg@munkfors.se.

ВАЖЛИВЕ ПРО СОРТУВАННЯ ПОБУТОВИХ

У дворі є кілька контейнерів для сміття, шість для загального сміття та два для органіки.



СМІТТЯ

Усе побутове сміття, окрім пакування, слід викидати до контейнер для загального сміття. Наприклад, предмети гігієни та засоби для прибирання, липкі упаковки та недопалки. Усі відходи, які ти викидаєш у цей контейнер, мають бути запаковані, наприклад у пакет. До смітника заборонено викидати незапаковані відходи.

ОРГАНІЧНІ ВІДХОДИ

Всі недоїдки та інші органічні відходи від приготування їжі слід викидати до меншого контейнера для органічних відходів. Органічні відходи викидаються у спеціальні паперові пакети, які лежать під раковиною в кожній квартирі. Нові пакети є у поштовій скриньці поряд зі сміттевим контейнером. І сири, і термічно оброблені відходи слід викидати у цей пакет.



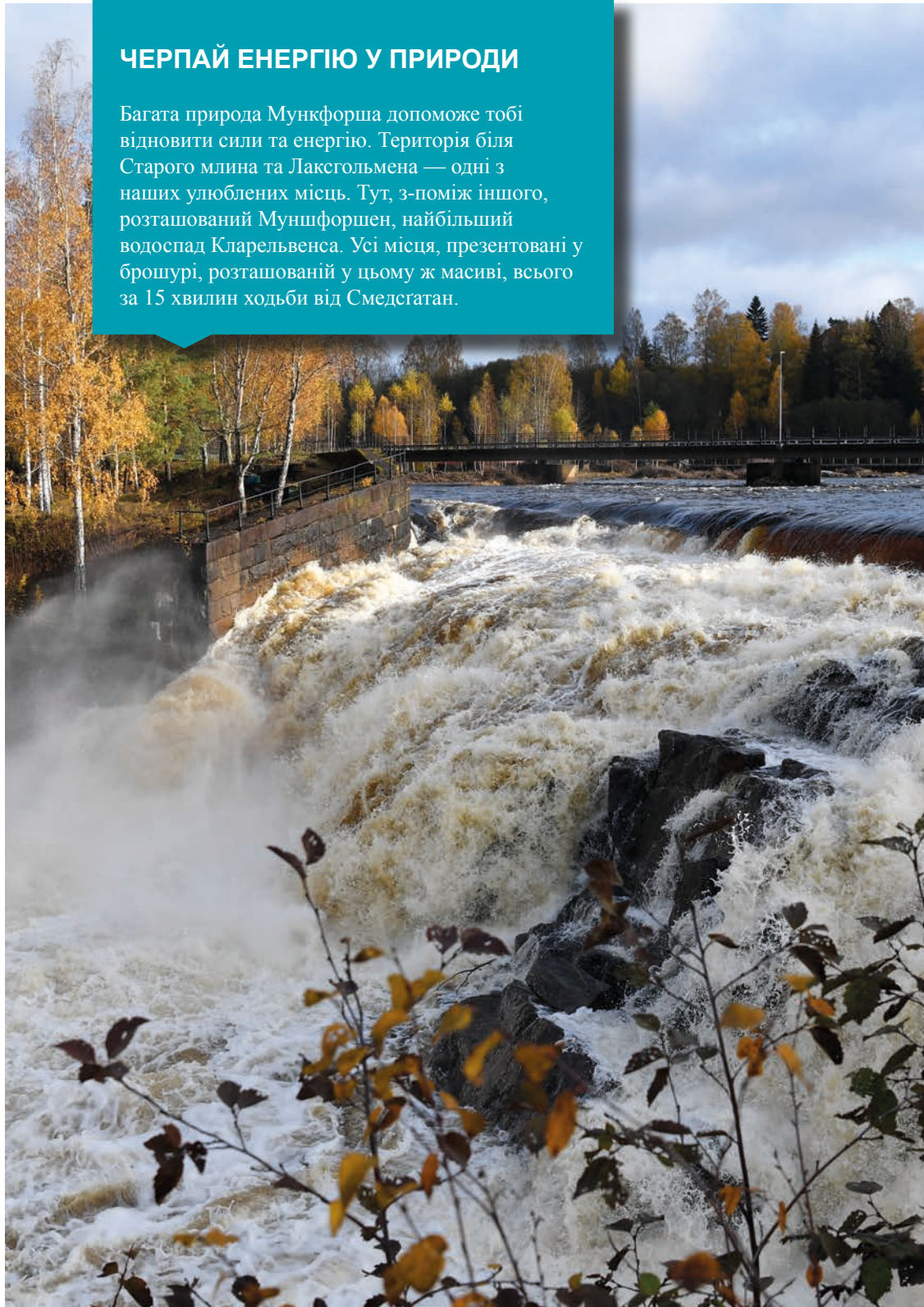
СТАНЦІЇ СОРТУВАННЯ СМІТТЯ

Пакування з пластику, металу та скла, а також газети потрібно залишати у контейнерах на сміттесортувальній станції.

Найближча станція розташована біля заправки ОКQ8.

ЧЕРПАЙ ЕНЕРГІЮ У ПРИРОДИ

Багата природа Мункфорша допоможе тобі відновити сили та енергію. Територія біля Старого млина та Лаксгольмена — одні з наших улюблених місць. Тут, з-поміж іншого, розташований Муншфоршен, найбільший водоспад Кларельвенса. Усі місця, представлені у брошурі, розташовані у цьому ж масиві, всього за 15 хвилин ходьби від Смедсгатан.





ГРАФІТІ-СТІНА

Зовсім поруч із водоспадом та сітки кохання, поряд із руїнами колишнього холоднопрокатного цеху, розташована різнобарвна графіті-стіна. Ласкаво просимо до фабрики, на якій зупинився час, і де природа взяла гору.

СІТКА КОХАННЯ

Сюди, щоб висловити своє кохання до когось, підвішуючи навісний замок, приходять і місцеві жителі, і гості міста. Сітка встановлена 2019 року за ініціативою мешканки Мункфорша Анни-Катрін Бістрьом.

» — Я вважаю, що наш світ став жорстким, майже байдужий до всіх і всього живого на землі. Активно проявляти свою любов до когось чи чогось, це — маленький крок на шляху до м'якшого світу.



КАЗКОВА СТЕЖКА МУНКІС

Казкова стежка — це 350-ти метрова стежка, де ти можеш допомогти Мункісові знайти друзів шукаючи, навчаючись та долучаючись до заходів на природі. Казкова стежка підходять для маленьких дітей у супроводі дорослих. Стежка розташована за п'ять хвилин від водоспаду.



Ласкаво просимо до туристичного центру, щоб отримати безкоштовний навісний замок (колодку).



Мункфорська бібліотека

Бібліотека розташована у центральному Мункфорші, лише за дві хвилини пішки від Смедсґатан.

Тут ти можеш позичити книжки, фільми, музику, відеоігри, газети та інше. Все це безкоштовно, і тобі потрібна лише бібліотечна картка, яку тобі допоможуть отримати наші співробітники. Ти можеш також позичити комп'ютер.

Бібліотечна картка дозволяє тобі користуватися такими цифровими послугами:

Додаток Biblio

Через додаток Biblio ти можеш позичати електронні книжки чи слухати аудіокнижки на телефоні або планшеті. Абсолютно безкоштовно.

Дивися фільми на Cineasterna

Cineasterna — це цифровий канал із фільмами з усього світу. Обирай з-поміж 3000 фільмів з 82-х країн на 52-х мовах.

Читай газети через Pressreader

Через Pressreader ти можеш читати щоденні газети та журнали в електронному вигляді вдома чи у бібліотеці. Тут є 7000 газет на 60-ти різних мовах.

КОНТАКТИ

Адреса: Smedsgatan (Смедґатан), 16
Телефон: +46563-54 10 40

Графік роботи:

Понеділок: 10:00-18:00

Вівторок: 10:00-18:00

Середа: 10:00-18:00

Четвер: 10:00-18:00

П'ятниця: 10:00-18:00

FRITIDSBANKEN НАДАЄ СПОРТИВНЕ ОБЛАДНАННЯ ТА ҐАДЖЕТИ ДЛЯ ДОЗВІЛЛЯ

Fritidsbanken — це як бібліотека, тільки для гаджетів та спортивного обладнання.

Тут ти і твоя родина можуть позичати обладнання, наприклад велосипеди, ролики, рятувальні жилети, м'ячі для баскетболу та багато іншого. Тривалість позики — 14 днів.

Позика безкоштовна, тому тобі не потрібно вносити депозит чи платити пеню. Якщо щось зламалося, то ми знаємо, що тобі було весело. Fritidsbanken не має жодних штрафів чи вимог щодо заміни обладнання.

Ми будемо організовувати заходи поблизу тебе. Ти отримаєш інформацію про те, коли це станеться.



КОНТАКТИ

Адреса: Bliavägen
(Бліавеген), 43
Телефон: +4672-23 90 677

Графік роботи:

Вівторок: 12:00-18:00
Середа: 12:00-16:00
Четвер: 12:00-18:00
П'ятниця: 12:00-18:00



ЦЕРКВА ШВЕЦІЇ ТУТ ДЛЯ ТЕБЕ

Церква Швеції та Мункфорш запрошують на:

- Молебень
- Безкоштовний суп на обід, щосереди о 12:00
- Безкоштовне ранкове кафе, щовівторка о 9:30
- Індивідуальна сповідь
- Відкритий дитсадок: місце, де ти можеш зустрітися з іншими дітьми та дорослими. Записуватися наперед не потрібно, участь безкоштовна.

Ти та твоя дитина не повинні бути прихожанами церкви Швеції, чи навіть християнами, щоб брати участь у церковних заходах.



КОНТАКТИ

Адреса: Kyrkogatan (Шіркоґатан), 4
Телефон: священик Маттіас
Кареліуссон,
+4673-80 58 956

ПОЧНИ ВЧИТИ ШВЕДСЬКУ

Тут ти знайдеш різні допоміжні ресурси та засоби для самостійного вивчення шведської.

Google перекладач

З безкоштовними послугами Google ти можеш миттєво перекладати слова, фрази та веб-сторінки на більш як 100 інших мов.

informationsverige.se

Тут ти можеш знайти додатки, фільми та веб-ресурси, які допоможуть тобі у вивченні шведської.

Dualingo

Ти можеш вчити шведську безкоштовно з Duolingo. Додаток розроблений, як гра.

SVT språkplay (EcBeTe спрокплей, мовна гра)

Ідеально для тих, хто хоче вчити шведську за допомогою відео. У додатку є субтитри тією мовою, яку ти хочеш вивчити, і ти можеш читати під час перегляду. Якщо субтитрів бажаною мовою немає, ти завжди можеш вибрати англійські.

Експрес-курс зі шведської

Шведська : українська

Hej
Jag heter
Hur mår du?
Vart ligger?
Tack!

Привіт!
Мене звать
Як справи?
Де розташовано?
Дякую!



ФОРШНЕСБАДЕТ

Купайся та парся у бані у Мункфорському басейні. Тут ти також можеш займатися у школі плавання. Ми влаштуємо день відкритих дверей, де ти зможеш безкоштовно відкрити для себе басейн.

Вівторок

16:00-17:30 Плавання для пенсіонерів (65+)

17:30-20:00 Плавання для підлітків від 15 років

Середа

Загальне плавання 16:00-20:00

Четвер

16:00-17:30 Плавання для пенсіонерів (65+)

17:30-20:00 Плавання для підлітків від 15 років

П'ятниця

Загальне плавання 16:00-20:00

Субота

Загальне плавання 12:00-16:00



КОНТАКТИ

Адреса: Uddeholmsvägen
(Уддехольмсвеґен), 1
crew@forsnasbadet.se



Чи є Ви громадянином України?

Український паспорт або посвідчення особи — це дійсний квиток на громадський транспорт у Вермланді.

Чи є Ви громадянином України?

Ваш паспорт або посвідчення особи є дійсним квитком, коли ви подорожуєте компаніями Карлстадсбус та Вермландстрафік.

Це правило в силі до внесення змін:

- Застосовується до всього громадського транспорту компаній Карлстадсбус та Вермландстрафік.

Покажіть свій український паспорт або посвідчення особи водієві в автобусі чи провіднику поїзда.

АВТОБУСНА СТАНЦІЯ

Автобусна станція розташована в центрі Мункфорша. Звідси ти можеш, наприклад, дістатися Карлстаду, більшого міста із близько 100000 жителів, що розташоване за 60 км від Мункфорша. Звідси ти можеш продовжувати подорожувати автобусом чи потягом. За 30 км на північ від Мункфорша розташований Хагфорський муніципалітет. Звідси ти можеш сісти на літак до Стокгольма. Рейс триває 50 хвилин.





ДОБОВІ

Як біженець, ти маєш право на добові. Окрім їжі, добових вистачить на одяг та взуття, медичну допомогу та ліки, стоматологію, продукти гігієни, інші споживчі товари та дозвілля.

У помешканнях, де їжа не входить до добових:

37 крон на день на дитину віком 0–3 років
43 крони на день на дитину віком 4–10 років
50 крон на день на дитину віком 11–17 років
71 крона на день на дорослого (якщо проживає сам)
61 крон на день на людину для дорослих, які спільно ведуть домашнє господарювання

Як подати заявку на отримання добових?

Заявка подається через муніципальну соціальну службу. Твоя контактна особа — наш співробітник, соціальний секретар Нівін Алхамамі.

КОНТАКТИ

Нівін Алхамамі
Телефон: +46563-54 12 04



ШКОЛА НА ЧАС БІЖЕНСТВА

Усі діти, які шукають притулку у Швеції, мають право ходити до школи. Муніципалітет відповідальний за те, щоб надати дітям-біженцям, що проживають на території муніципалітету, можливість навчатися у школі на таких же умовах, як інші діти у Швеції.

Діти-біженці не мають жодних зобов'язань щодо школи, але мають право ходити до школи починаючи з осіннього семестру того року, коли їм виповнилося 6 років.

Діти-біженці мають право на дошкільну освіту на таких самих умовах, як і інші діти у Швеції.

Інформація про вакцинацію проти covid-19 для біженців з України через війну

Швеція рекомендує всім особам віком від 12 років пройти вакцинацію проти covid-19. Вакцинація проти covid-19 безкоштовна і добровільна.

Якщо ти не маєш шведського персонального номера, то можете пройти вакцинацію в такий спосіб:

- Зв'яжіться з поліклінікою за місцем проживання. (Посилання переходить на шведську сторінку)

Для дітей віком від 12 до 18 років рекомендовано дві дози вакцини. Особам віком від 18 років рекомендовано дві дози плюс бустерні дози (дози 3 і 4). Дози приймаються в різний час. Під час вакцинації ти можеш запитати, коли тобі слід отримати наступну дозу.

Якщо ти вже отримала одну або кілька доз в Україні, повідом про це під час вакцинації. Медперсонал повинен знати, яку саме вакцину ти отримувала раніше.

Вакцинація рекомендується, навіть якщо ти вже хворіла на covid-19.



КОНТАКТИ ЗАКЛАДІВ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я ДЛЯ БІЖЕНЦІВ З УКРАЇНИ

Як біженець, ти маєш право на:

- Безкоштовний медогляд.
- Безкоштовну медичну допомогу та ліки відповідно до smittskyddslagen (сміттхидсләген).
- Безкоштовний догляд за вагітністю та пологами та у зв'язку з абортom
- Безкоштовні консультації щодо контрацепції, хоча не вся контрацепція безкоштовна.

Біженці-діти та підлітки віком до 18 років мають право на повноцінну охорону здоров'я, тобто такі ж самі права, які і інші діти та підлітки у регіоні, включно з допоміжними засобами та ліками.

Повнолітні біженці мають право на невідкладну та термінову медичну і стоматологічну допомогу, яка не може чекати, відповідно до оцінок медперсоналу та потреб кожного індивіда.

КОНТАКТИ

Мункфорська поліклініка

Адреса: Tallåsvägen (Таллосверен), 6
Телефон: +010-831 50 00
Графік роботи кол-центру:
ПН-ПТ - 8:00-10:00

Графік роботи: ПН-ПТ - 8:00-16:00,
зі штатним лікарем

ПН-ПТ - 8:00-17:00
Обідня перерва 12:00-13:00



Інформація для тих, хто подає заяву на отримання посвідки на проживання з тимчасовим захистом

Заява на отримання посвідки на проживання з тимчасовим захистом

ЄС прийняв рішення активувати Директиву про тимчасовий захист. Директива поширюється на громадян та резидентів України, а також на осіб, які мають статус біженця в Україні. Це означає, що прибулі з України можуть отримати тимчасову посвідку на проживання в Швеції. Ви повинні підтвердити свою особистість. Особи, які вчинили військові злочини, злочини проти людяності або інші тяжкі злочини, а також особи, що становлять загрозу безпеці Швеції, не мають права на тимчасовий захист.

Щоб подати заявку, ви повинні зареєструватися і пред'явити закордонний біометричний паспорт або інші українські документи, що засвідчують особу. В рамках процесу реєстрації у вас також будуть зняті відбитки пальців, і вас сфотографують. Ви отримаєте рішення про видачу посвідки на проживання протягом декількох днів. Потім ви отримаєте картку посвідки на проживання.

Посвідка на проживання на підставі тимчасового захисту дає вам наступні права:

Житло

У вас є можливість отримати допомогу з житлом від Міграційної служби. У такому разі ви будете жити в одному з гуртожитків Міграційної служби. Ви не можете обирати населений пункт. Якщо ви неповнолітній без супроводу, вас направлять в муніципалітет, який організовує для вас проживання.

Робота

Особи віком від 16 років мають право на роботу. Це зазначено у вашій картці посвідки на проживання. При пошуках роботи покажіть картку.

Медичні послуги

Ви маєте право звертатися за медичною допомогою. При зверненні до постачальника медичних послуг покажіть свою посвідку на проживання.

Грошова допомога

Ви маєте право на отримання грошової допомоги. Щоб подати заявку на отримання грошової допомоги, зверніться до Міграційної служби. Якщо ви неповнолітній без супроводу, ви отримаєте необхідну допомогу від муніципалітету, до якого вас направлять.

Родичі

Родичі осіб, яким було надано посвідку на проживання на підставі тимчасового захисту, також мають право на такий дозвіл. Родичами

вважаються особи, які перебувають в офіційному шлюбі або спільно проживають у фактичному шлюбі з особою, якій було надано дозвіл на проживання, а також діти особи, якій було надано дозвіл на проживання.

Клопотання про надання притулку

Якщо вам потрібен захист, ви можете подати клопотання про надання притулку. У вас є можливість подати заяву про надання притулку, навіть якщо вам було надано дозвіл на проживання відповідно до Директиви ЄС про тимчасовий захист.

Міграційна служба може забезпечити вас житлом і фінансовою підтримкою, поки ви чекаєте на рішення. Ви також можете самостійно організувати власне проживання.

Більш детальна інформація доступна на сайті www.migrationsverket.se/ukraina

ВАЖЛИВІ НОМЕРИ

НАЦІОНАЛЬНІ ТЕЛЕФОННІ ЛІНІЇ

Ці номери телефонів добре знати, щоб отримати допомогу та пораду у різних ситуаціях.

112 – надзвичайні ситуації

Дзвони 112 у надзвичайних ситуаціях, наприклад у випадку критичних станів здоров'я, злочинів чи пожеж. Ти також можеш зв'язатися з черговим священиком та Відділом реєстрації цивільних актів (Giftinformationscentralen).

Телефонуй 112 винятково у надзвичайних ситуаціях.

1177 – поради щодо медичної допомоги та здоров'я

Дзвони 1177 Vårdguiden (Вордгайден), якщо тобі потрібна нетермінова допомога. Тобі дадуть відповіді з питань щодо захворювань та лікування, а також інформацію про найближчу поліклініку. З-за кордону або іноземних мобільних номерів телефонуй +46 771 1177 00.

113 – інформація про аварії та кризові ситуації

Телефонуй 113 14 для інформації про аварії та кризові ситуації у Швеції. З-за кордону або іноземних мобільних номерів телефонуй +46 77 33 113 13.

114 14 – Поліція з некритичних питань

За номером 114 14 ти можеш зв'язатися з поліцією з некритичних питань, наприклад залишити пораду або повідомити про правопорушення, що не відбувається на момент дзвінка. З-за кордону або іноземних мобільних номерів телефонуй +46 77 114 14 00.

МІСЦЕВІ НОМЕРИ

Контакт-центр

Комунальний контакт-центр допоможе тоді з інформацією про комунальні послуги. Ми дамо відповіді на твої запитання чи скеруємо до потрібної людини чи установи.

Телефон: +46563-54 10 00

Графік роботи:

Понеділок: 08:00-16:00

П'ятниця: 08:00-18:00

Перерва на обід: 12:00-13:00

Координатор з житлових питань

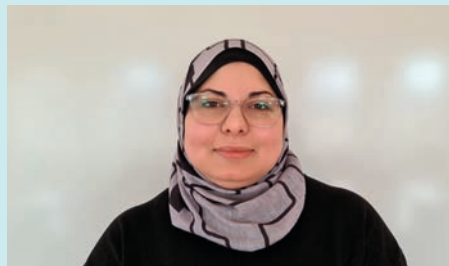
Ти можеш звертатися з питаннями щодо житла до координаторки Лєни Прєстбєрї.

Телефон: +46563-54 11 78

lana.prestberg@munkfors.se

Соціальна служба

Тут ти можеш подати заявку на добові. Твоя контактна особа — наш співробітник, соціальний секретар Нівін Алхамамі.



Соціальний секретар Нівін Алхамамі

Телефон: +46563-54 12 04

nivin.alhamami@munkfors.se



ВАЖЛИВІ ВЕБ-РЕСУРСИ

Поради щодо веб-сторінок із перевіреною інформацією від державних органів.

informationsverige.se

Веб-сайт Окружних адміністративних рад Швеції з інформацією про Швецію для біженців чи тих, хто нещодавно отримав дозвіл на проживання. [gegeringen.se](https://www.gegeringen.se)
Спільна веб-платформа уряду та урядових установ. **migrationsverket.se**

Державна установа, яка перевіряє заявки осіб, які хочуть жити у Швеції, відвідати країну чи шукати тут захисту від переслідування чи отримати шведське громадянство.

krisinformation.se

Веб-ресурс, який містить інформацію від державних установ та інших відповідальних органів щодо криз чи серйозних інцидентів.

msb.se

Державний орган, який відповідає за суспільну готовність до нещасних випадків, криз та цивільної оборони.

ЧУЄШ ЗВУКИ СИРЕНИ?

Все гаразд, не турбуйся. Якщо ти чуєш звуки сирени, це — тестування системи сповіщення для контролю справності гучномовців та для навчання людей, які управляють системою.

Система сповіщення "Важливе повідомлення", у народі "Хеса Фредрік" або Хриплий Фредрік, перевіряється на справність чотири рази на рік. З огляду на ситуацію, ми хотіли б сповістити тобі, що це — лише тести, і тобі не варто хвилюватися.

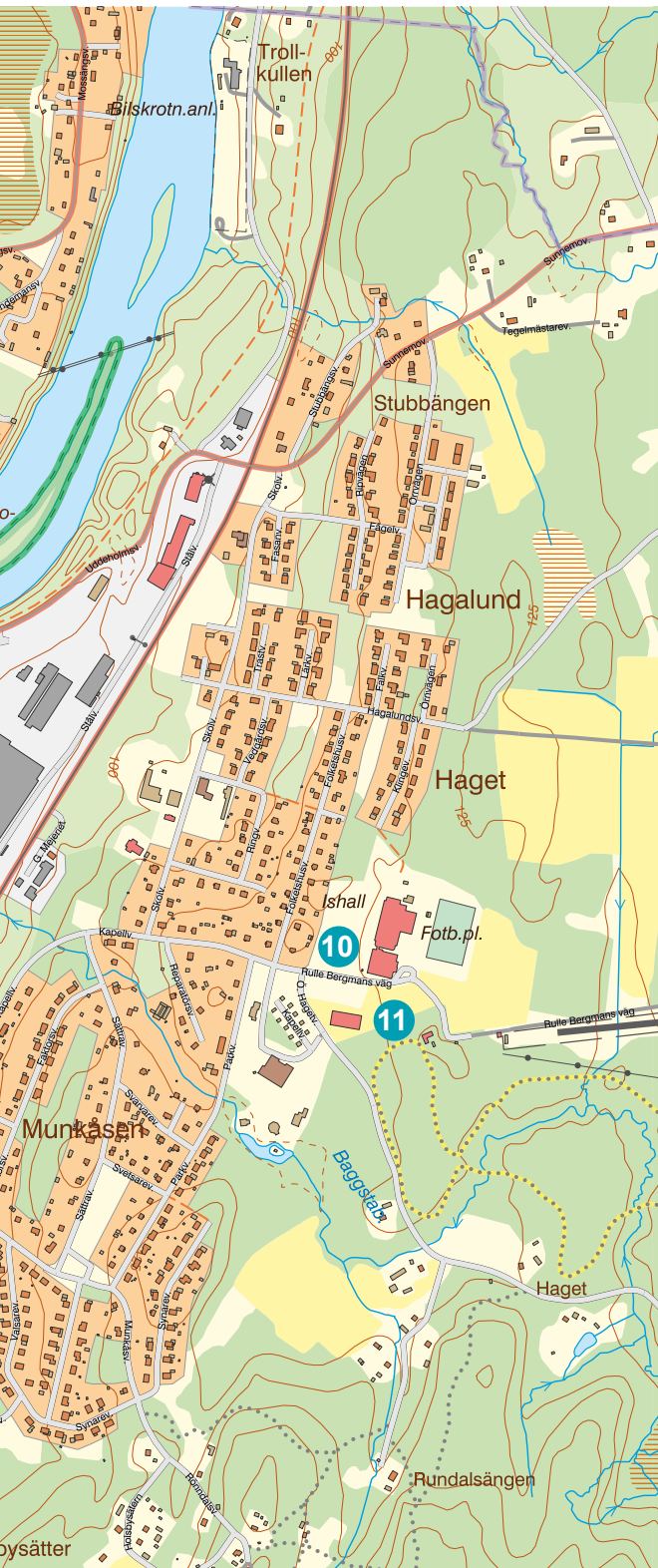
Сирени та сигнал "Важливе повідомлення", VMA, є системою сповіщення, яка застосовується під час нещасних випадків, серйозних інцидентів та порушень важливих суспільних функцій. Це важлива частина готовності до надзвичайних ситуацій у Швеції.

КОЛИ ТЕСТУЄТЬСЯ ХЕСА (ХРИПЛИЙ) ФРЕДРІК?

Час тестування — 15:00 першого робочого понеділка. Упродовж 2022 сирени тестуватимуть 7 березня, 13 червня, 5 вересня та 5 грудня.







Короткий посібник

Знайди у Мункфорші

- 1 Ти тут. У дворі поряд із твоїм житлом є дитячий майданчик та газон.
- 2 Автостанція, центр туристичної інформації та ресторан.
- 3 Торговий центр із продуктами харчування, піцерією, поштою та банкоматом.
- 4 Мункфорська церква.
- 5 Мункфорський муніципалітет та бібліотека.
6. Поліклініка.
- 7 Центральні магазини: аптека, секонд-хенд, магазин одягу, перукар, піцерія.
- 8 Басейн та спортзал.
- 9 Форснесс школа (початкова школа)
- 10 Спорткомплекс із ковзанкою, газоном та флорбольним залом.
- 11 Падельний зал.
- 12 Лаксхольмен (сітка кохання, графіті-стін та водоспад).
- 13 Старий млин (музей та казкова стежка)
- 14 Станція сортування сміття.

МИ ТУТ ДЛЯ ТЕБЕ

Мункфорський муніципалітет комунікуватиме з тобою насамперед у письмовому вигляді через листи, афіші та брошури.

Наша мета в тому, щоб ти отримувала інформацію рідною мовою. У разі потреби ми залучимо перекладача.

Ти завжди можеш відвідати веб-сайт munkfors.se, де ми публікуємо інформацію з інших державних органів Швеції. Ти можеш перекласти веб-сторінку на українську, використовуючи нашу функцію перекладача.

Підписуйся на нас!



@munkforskommun